

Dziennik Urzędowy C 282

Unii Europejskiej

Tom 51

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

6 listopada 2008

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
II <i>Informacje</i>		
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2008/C 282/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest) ⁽¹⁾	1
2008/C 282/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van Der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) ⁽¹⁾	1
IV <i>Zawiadomienia</i>		
ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2008/C 282/03	Kursy walutowe euro	2
2008/C 282/04	Sprawozdanie Komisji dotyczące napromieniowania żywności za rok 2006	3
2008/C 282/05	Komisja Administracyjna Wspólnot Europejskich ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących — Przelicznik walut zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 574/72	20



ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2008/C 282/06

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 22

V Ogłoszenia

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Komisja

2008/C 282/07

Zaproszenie do składania wniosków — SUB 02-2008 26

Informacja

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 282/01)

W dniu 21 października 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5251. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van Der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2008/C 282/02)

W dniu 23 października 2008 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32008M5315. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII
EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

5 listopada 2008 r.

(2008/C 282/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2870	TRY	Lir turecki	1,9409
JPY	Jen	127,40	AUD	Dolar australijski	1,8609
DKK	Korona duńska	7,4438	CAD	Dolar kanadyjski	1,4858
GBP	Funt szterling	0,80650	HKD	Dolar hong kong	9,9746
SEK	Korona szwedzka	9,9369	NZD	Dolar nowozelandzki	2,1342
CHF	Frank szwajcarski	1,5051	SGD	Dolar singapurski	1,9037
ISK	Korona islandzka	305,00	KRW	Won	1 611,32
NOK	Korona norweska	8,6600	ZAR	Rand	12,4517
BGN	Lew	1,9558	CNY	Juan renminbi	8,7879
CZK	Korona czeska	24,300	HRK	Kuna chorwacka	7,1390
EEK	Korona estońska	15,6466	IDR	Rupia indonezyjska	14 141,56
HUF	Forint węgierski	259,30	MYR	Ringgit malezyjski	4,5367
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	61,710
LVL	Łat łotewski	0,7089	RUB	Rubel rosyjski	34,6359
PLN	Złoty polski	3,5175	THB	Bat tajlandzki	45,039
RON	Lej rumuński	3,7035	BRL	Real	2,7420
SKK	Korona słowacka	30,345	MXN	Peso meksykańskie	16,1905

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Sprawozdanie Komisji dotyczące napromieniowania żywności za rok 2006

(2008/C 282/04)

STRESZCZENIE

Zgodnie z art. 7 ust. 3 dyrektywy 1999/2/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lutego 1999 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich dotyczących środków spożywczych oraz składników środków spożywczych poddanych działaniu promieniowania jonizującego ⁽¹⁾ państwa członkowskie są zobowiązane do przesłania Komisji co roku:

- wyników kontroli przeprowadzonych w jednostkach przeprowadzających napromieniowanie, szczególnie w odniesieniu do kategorii i ilości produktów poddawanych promieniowaniu oraz stosowanych dawek oraz
- wyników kontroli przeprowadzonych na etapie wprowadzania produktów do obrotu i metod stosowanych do wykrywania napromieniowanej żywności.

W 2006 r. zatwierdzone jednostki przeprowadzające napromieniowanie znajdowały się w 10 państwach członkowskich. Wszystkie te państwa członkowskie przekazały wymagane informacje dotyczące kategorii żywności poddanych promieniowaniu, ilości lub dawek. W 2006 r. w Unii Europejskiej zostało poddanych promieniowaniu 15 058 ton żywności.

18 państw członkowskich przedłożyło sprawozdania dotyczące kontroli żywności wprowadzanej do obrotu. Ogółem w 2006 r. kontroli poddano 6 386 próbek żywności. Stwierdzono, że 3,3 % produktów wprowadzonych do obrotu zostało nielegalnie poddanych promieniowaniu lub niewłaściwie oznakowanych.

Naruszenia dotyczą różnych kategorii produktów w różnym stopniu. Kategorie produktów, w których stwierdzono stosunkowo najwięcej niezgodności z wymogami to suplementy diety (w Niemczech, Finlandii i Zjednoczonym Królestwie) oraz zupy i sosy (w Niemczech). W Niemczech liczba niespełniających wymogów próbek w kategorii „azjatyckie przekąski z makaronu” wyraźnie zmalała (z 37 % w 2005 r. do 5 % w 2006 r.).

Różnice w wynikach kontroli między państwami członkowskimi można częściowo wyjaśnić doborem próbek i skutecznością zastosowanych metod analitycznych.

1. PODSTAWA PRAWNA I KONTEKST

Zgodnie z art. 7 ust. 3 dyrektywy 1999/2/WE państwa członkowskie są zobowiązane do przesyłania Komisji co roku:

- wyników kontroli przeprowadzonych w jednostkach przeprowadzających napromieniowanie, szczególnie w odniesieniu do kategorii i ilości produktów poddawanych promieniowaniu oraz stosowanych dawek oraz
- wyników kontroli przeprowadzonych na etapie wprowadzania produktów do obrotu i metod stosowanych do wykrywania napromieniowanej żywności.

Komisja publikuje wyniki w formie sprawozdań rocznych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze sprawozdanie obejmuje okres od dnia 1 stycznia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2006 r.

Informacje dotyczące ogólnych aspektów napromieniowania żywności są dostępne na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej Komisji Europejskiej ds. Zdrowia i Konsumentów ⁽²⁾.

1.1. Jednostki przeprowadzające napromieniowanie

Zgodnie z art. 3 ust. 2 dyrektywy 1999/2/WE żywność może być poddawana promieniowaniu wyłącznie w zatwierdzonych jednostkach przeprowadzających napromieniowanie. Jednostki w UE są zatwierdzane przez właściwe organy państw członkowskich ⁽³⁾. Państwa członkowskie mają obowiązek powiadamiania Komisji o swoich zatwierdzonych jednostkach przeprowadzających napromieniowanie (art. 7 ust. 1).

Wykaz upoważnionych jednostek w państwach członkowskich został opublikowany przez Komisję ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 66 z 13.3.1999, s. 16.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ Dz.U. C 187 z 7.8.2003, s. 13.

1.2. Napromieniowana żywność

W UE dozwolone jest poddawanie promieniowaniu suszonych ziół aromatycznych, przypraw korzennych i warzywnych (dyrektywa 1999/3/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lutego 1999 r. w sprawie ustanowienia wspólnotowego wykazu środków spożywczych oraz składników środków spożywczych poddanych działaniu promieniowania jonizującego ⁽¹⁾). Ponadto siedem państw członkowskich zawiadomiło Komisję, że utrzymują one krajowe zezwolenia dla niektórych rodzajów żywności, zgodnie z art. 4 ust. 4 dyrektywy 1999/2/WE. Wykaz krajowych zezwoleń został opublikowany przez Komisję ⁽²⁾.

Zgodnie z art. 6 dyrektywy 1999/2/WE na wszelkiej napromieniowanej żywności lub napromieniowanych składnikach żywności złożonej umieszcza się wyrazy „napromieniowane” lub „poddane promieniowaniu jonizującemu”.

Do celów egzekwowania prawidłowego oznakowania i wykrywania niedozwolonych produktów Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN), po uzyskaniu odpowiedniego mandatu od Komisji Europejskiej, ustalił normy dla kilku metod analitycznych.

2. WYNIKI KONTROLI PRZEPROWADZONYCH W JEDNOSTKACH PRZEPROWADZAJĄCYCH NAPROMIENIOWANIE

Szczegółowe informacje dotyczące jednostek w państwach członkowskich znajdują się na stronie internetowej Komisji:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Państwa członkowskie przekazały następujące informacje:

2.1. Belgia

Inspekcje przeprowadzone przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie Sterigenics S.A. spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)
Żabie udka	2 784,3
Ryby i skorupiaki	504,4
Zioła i przyprawy	433,2
Drób	295,5
Mięso	224,6
Sproszkowane jaja	167,2
Warzywa	73,2
Sucha krew	30,0
Guma arabska	17,7
Owoce suszone	1,1
Pozostałe	949,4
Razem	5 480,6

⁽¹⁾ Dz.U. L 66 z 13.3.1999, s. 24.

⁽²⁾ Dz.U. C 112 z 12.5.2006, s. 6.

2.2. Republika Czeska

Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie Artim spol.s.r.o. spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Całkowita średnia zaabsorbowana dawka promieniowania (kGy)
Suszone zioła aromatyczne, przyprawy korzenne i warzywne	79,5	5-10
Razem	79,5	

2.3. Niemcy

W okresie objętym sprawozdaniem w Niemczech działało pięć zatwierdzonych jednostek przeprowadzających napromieniowanie.

a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Przyprawy i zioła	168,7	<10
Warzywa suszone	69,3	<10
Razem	238,0	

Z całkowitej ilości napromieniowanej żywności 71,3 tony wywieziono do krajów trzecich.

b) BGS/Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że obie jednostki przeprowadzające napromieniowanie spełniają wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tych jednostkach w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Przyprawy i zioła	4,5	4-10
Świeże warzywa	3,4	6-10
Warzywa suszone	9,9	6-9
Razem	17,8	

Całość żywności poddanej promieniowaniu została wywieziona do krajów trzecich.

c) Isotron Deutschland GmbH, Allershausen

Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Przyprawy i zioła	64,3	5-10
Warzywa	18,9	10
Razem	83,2	

Całość żywności poddanej promieniowaniu została wywieziona do krajów trzecich.

d) *Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Bruchsal*

W wymienionej jednostce żywność nie była poddawana promieniowaniu w 2006 r.

2.4. Hiszpania

W Hiszpanii istnieją dwie zatwierdzone jednostki przeprowadzające napromieniowanie żywności.

a) *Ionmed esterilización, S.A.*

Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Suszone zioła aromatyczne, przyprawy korzenne i warzywne	290,6	<10

b) *Aragamma, SA,*

W wymienionej jednostce żywność nie była poddawana promieniowaniu w 2006 r.

2.5. Francja

We Francji istnieje sześć zatwierdzonych jednostek przeprowadzających napromieniowanie żywności. Inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że cztery z tych jednostek spełniają wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE. Uwagi dotyczące dwóch pozostałych były związane z rejestracją, statusem produktów przed poddaniem ich promieniowaniu oraz pomiarem dawek promieniowania.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tych jednostkach w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Zioła, przyprawy i warzywa suszone	110	10
Guma arabska	149	3
Drób	1 780	5
Mrożone żabie udka	965	5
Razem	3 004	

2.6. **Węgry**

Urzędowa inspekcja przeprowadzona przez właściwe organy w 2006 r. potwierdziła, że jednostka przeprowadzająca napromieniowanie AGROSTER Besugárzó Rt. (Budapest, Jászberényi út 5.) spełnia wymogi określone w dyrektywie 1999/2/WE.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Przyprawy, ostra papryka	36,3	4-8
Produkty liofilizowane	13,6	3-6
Zioła	75,0	3-8
Razem	124,9	

2.7. **Włochy**

We Włoszech istnieje jedna zatwierdzona jednostka przeprowadzająca napromieniowanie żywności. Właściwe organy potwierdziły spełnianie wymogów przez jednostkę Gammarad Italia SPA.

W poniższej tabeli przedstawiono kategorię i ilości żywności poddanej promieniowaniu w tej jednostce w 2006 r.

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Suszone zioła aromatyczne i przyprawy warzywne	2,4	9
Razem	2,4	

2.8. **Niderlandy**

W 2006 r. Isotron NL poddał promieniowaniu następujące produkty w swoich dwóch jednostkach produkcyjnych znajdujących się w Ede i Etten-Leur. Liczby odpowiadają liczbie palet, których średnia waga wynosi 800 kg, a średnia objętość 2 m³. Kategoria „żywność” odpowiada produktom, które mogą zostać napromieniowane w kraju przeznaczenia.

	Liczba palet w Ede	Liczba palet w Etten-Leur
Przyprawy/zioła	1 175	242
Warzywa liofilizowane	404	1 691
Mięso drobiowe (mrożone)	217	5
Krewetki (chłodzone)		36
Krewetki (mrożone)	65	0
Części żab	216	84
Białko jaj (chłodzone)	160	0
Żywność ⁽¹⁾	670	1 353
Próbki żywności	47	2
Razem	3 023	3 377

(¹) Produkty przeznaczone na wywóz do krajów trzecich.

Całkowita liczba paczek poddanych napromieniowaniu w Niderlandach w 2006 r. wynosiła: 3 023 + 3 377 = 6 400; co odpowiada **5 120 tonom** produktów żywnościowych.

2.9. Polska

W Polsce istnieją dwie zatwierdzone jednostki przeprowadzające napromieniowanie żywności:

W poniższych tabelach przedstawiono kategorie i ilości żywności poddanej napromieniowaniu w tych jednostkach w 2006 r.

Instytut Chemii i Techniki Jądrowej, Warszawa

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Suche przyprawy, suche zioła aromatyczne, przyprawy warzywne	616,7	5-10

Międzyresortowy Instytut Techniki Radiacyjnej Wydziału Chemicznego Politechniki Łódzkiej

Żywność	Ilość (t)	Średnia zaabsorbowana dawka (kGy)
Przyprawy	0,45	7-10
Razem	0,45	

2.10. Zjednoczone Królestwo

W Zjednoczonym Królestwie istnieje jedna zatwierdzona jednostka przeprowadzająca napromieniowanie żywności.

Jednostka ta w 2006 r. nie poddała napromieniowaniu żadnej żywności w ramach swojego zezwolenia.

2.11. Podsumowanie sytuacji w UE

W dziesięciu państwach członkowskich istnieją jednostki zatwierdzone zgodnie z art. 7 ust. 2 dyrektywy 1999/2/WE.

Dziewięć państw członkowskich przesłało Komisji wyniki kontroli przeprowadzonych w jednostkach przeprowadzających napromieniowanie oraz dane dotyczące ilości napromieniowanej żywności.

3. WYNIKI KONTROLI PRZEPROWADZONYCH NA ETAPIE WPROWADZANIA PRODUKTÓW DO OBROTU I METOD STOSOWANYCH DO WYKRYWANIA NAPROMIENIOWANEJ ŻYWNOCI.

Państwa członkowskie przekazały następujące informacje:

3.1. Austria

138 próbek poddano kontroli sprawdzającej, czy zostały one poddane działaniu promieniowania jonizującego. Nie stwierdzono napromieniowania żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 138		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Bazylia	3	0	EN 1788/EN 13751
Oregano	10	0	EN 1788/EN 13751
Majeranek	4	0	EN 1788/EN 13751
Papryka	10	0	EN 1788/EN 13751
Pieprz	14	0	EN 1788/EN 13751
Rozmaryn	3	0	EN 1788/EN 13751

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 138		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Tymianek	5	0	EN 1788/EN 13751
Herbaty ziołowe	51	0	EN 1788/EN 13751
Kurczak	19	0	EN 1786
Indyk	6	0	EN 1786
Kaczka	10	0	EN 1786
Gęś	3	0	EN 1786
Razem	138	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	0	

3.2. Belgia

Ogółem zbadano 100 próbek. Stwierdzono napromieniowanie w jednej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 100		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane (pochodzenie)	
Przyprawy	9	0	EN 1788
Suszone owoce i warzywa	21	0	EN 1788
Świeże truskawki	11	0	EN 1788
Suplementy diety	17	1	
Krewetki	22	0	EN 1788
Skorupiaki i małże	19	0	EN 1788
Razem	99	1	
Ogółem w % zbadanych próbek	99	1	

3.3. Cypr

W 2006 r. nie przeprowadzono żadnych kontroli analitycznych dotyczących napromieniowania żywności na etapie wprowadzania produktów do obrotu.

3.4. Republika Czeska

Ogółem zbadano 115 próbek. Stwierdzono napromieniowanie 4 próbek, które nie były prawidłowo oznakowane.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 115		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Przyprawy	22	0	EN 1788
Herbaty ziołowe	13	1	EN 1788
Suplementy diety	7	2 ⁽¹⁾	EN 1788

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 115		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Makaron instant	9	1 (²)	EN 1788
Świeże owoce	30	0	EN 1788/EN 1785
Drób	15	0	EN 1785
Ryby i skorupiaki	12	0	EN 1785
Krewetki	3	0	EN 1785
Razem	111	4	
Ogółem w % zbadanych próbek	96,5	3,5	

(¹) Suszone sprasowane zioła.

(²) Napromieniowana mieszanka przypraw.

3.5. Niemcy

Ogółem poddano badaniom 4 137 próbek żywności, z których 71 zostało poddane napromienowaniu — 5 z nich spełniało wymogi, zaś 66 (tj. 1,6 %) nie.

- 23 próbki należą do żywności, co do której napromienowanie jest dozwolone, ale były one nieprawidłowo oznaczone
- 41 próbek należy do kategorii żywności, dla której napromienowanie nie jest dozwolone, i dodatkowo nie zostały one oznaczone
- 2 próbki zostały oznaczone jako napromieniowane ale ich napromienowanie było niedozwolone

Kategorie produktów, w których stwierdzono największy odsetek niezgodnych z wymogami próbek to suplementy diety (11 %) oraz zupy i sosy (9 %). Liczba niespełniających wymogów próbek w kategorii „azjatyckie przekąski z makaronu, przekąski podawane na przyjęciach, pizza, przekąski podawane w czasie oglądania telewizji” wyraźnie zmalała (z 37 % w 2005 r. do 5 % w 2006 r.).

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 4 137		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane, ale bez zezwolenia lub nieprawidłowo oznakowane	
Mleko/przetwory mleczne	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Ser z ziołami	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Masło z ziołami	29	0	EN 1787; EN 1788
Jaja, produkty z jaj	6	0	EN 1784
Mięso (w tym mięso mrożone z wyjąt- kiem drobiu i dziczyzny)	18	0	EN 1784; EN 1786
Produkty mięsne (z wyjątkiem kiełbas)	39	0	EN 1784; EN 1786
Kiełbasy	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Drób	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 4 137		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane, ale bez zezwolenia lub nieprawidłowo oznakowane	
Dziczyzna	12	0	EN 1784; EN 1786
Ryby i produkty rybołówstwa	140	0	L 00.00 41 ESR; EN 1784 mod., EN 1786; EN 1788
Skorupiaki, małże, omułki i inne zwierzęta wodne, w tym produkty z nich uzyskane	258	4	EN 1786; ASU analog § 64 LFGB L 12.01; EN 13751; § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Jadalne nasiona roślin strączkowych	47	0	EN 1787, EN 1788
Zupy, sosy	175	18	EN 1375, EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788; PSL, EN 13751
Zboża i produkty zbożowe	34	0	EN13708; § 64 L 00.00-43, EN 1787; EN 1788
Nasiona oleiste	52	0	EN 1784; EN 1788
Orzechy	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Ziemniaki, części roślin o wysokiej zawartości skrobi	56	0	EN 13751; EN 1788
Świeże warzywa, sałata	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Suszone warzywa i produkty warzywne	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Świeże grzyby	18	0	EN 1788; EN 1375
Grzyby suszone lub produkty z grzybów	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Świeże owoce	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Suszone owoce lub produkty z owoców	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kakao w proszku	11	0	
Kawa, surowa	5		EN 13751, EN 1788
Herbaty, produkty herbatopodobne	431	3	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Potrawy gotowe do podania	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Przyprawy, w tym preparaty i sól z dodatkiem przypraw	1 339	16	EN 13751; EN 1784; EN 1787; EN 1788 PSL, § 64 L 00.00-43

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 4 137		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane, ale bez zezwolenia lub nieprawidłowo oznakowane	
Zioła	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Suche gotowe dania	43	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Azjatyckie przekąski z makaronu, przekąski podawane na przyjęciach, pizza, przekąski podawane w czasie oglądania telewizji	82	4	EN 1788; PSL
Suplementy diety	87	11	EN 13751; EN 13708, EN 1787; EN 1788; § 64 L 00.00-43
Inne	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Razem	4 066	66	
Ogółem w % zbadanych próbek	98,4	1,6	

5 próbek zostało poddanych napromieniowaniu i spełnia wymogi dyrektyw UE: 2 próbki należą do kategorii „Skorupiaki, małże, omułki i inne zwierzęta wodne, w tym produkty z nich uzyskane”, zaś 3 pozostałe próbki do kategorii „Zupy i sosy”.

3.6. Dania

W 2006 r. nie przeprowadzono żadnych kontroli analitycznych dotyczących napromieniowania żywności na etapie wprowadzania produktów do obrotu.

3.7. Estonia

Ogółem zbadano 10 próbek żywności, napromieniowania nie stwierdzono w przypadku żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 10		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Przyprawy	5	0	PSL, EN 13751
Herbata	5	0	PSL, EN 13751
Razem	10	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	0	

3.8. Grecja

Ogółem zbadano 3 próbki żywności, napromieniowania nie stwierdzono w przypadku żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 3		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane	
Zioła i przyprawy	2	0	EN 13751 (PPSL)
Herbata	1	0	EN 13751 (PPSL)
Razem	3	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	0	

3.9. Hiszpania

W 2006 r. nie przeprowadzono żadnych kontroli analitycznych dotyczących napromieniowania żywności na etapie wprowadzania produktów do obrotu.

3.10. Finlandia

Ogółem zbadano 246 próbek. Spośród 158 próbek suszonych przypraw i ziół 19 zawierało materiał poddany promieniowaniu. Spośród 77 suplementów diety poddanych badaniom 10 zawierało materiał poddany promieniowaniu. Z 11 próbek owoców morza, jedna zawierała materiał poddany promieniowaniu.

Żaden z poddanych promieniowaniu produktów nie został odpowiednio oznaczony, a jednostki przeprowadzające napromieniowanie, w których produkty te zostały poddane promieniowaniu, nie były zatwierdzone przez UE.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 246		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Suszone przyprawy i zioła	139	19	EN 13751; EN 1788
Suplementy diety	67	10	EN 13751; EN 1788
Owoce morza	10	1	
Razem	216	30	
Ogółem w % zbadanych próbek	88	12	

3.11. Francja

Ogółem zbadano 216 próbek, z których 32 zostały napromieniowane i nie były prawidłowo oznakowane.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 216		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane	
Mrożone mięso ślimaków	2	0	EN 1788
Grzyby suszone	71	0	EN 1788
Suplementy diety na bazie warzyw	11	5	EN 1788
Skorupiaki i małże	45	24	EN 1788
Żabie udka	3	2	EN 1788
Suszone owoce	1	0	EN 1788
Przyprawy i zioła	16	0	EN 1788
Suszone warzywa i ich pochodne	13	0	EN 1788
Małe czerwone owoce i pozostałe jagody	4	0	EN 1788
Azjatyckie przekąski na bazie makaronu liofilizowane	14	1	EN 1788
Krewetki	10	0	EN 1788

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 216		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane	
Suszona tarta masa orzecha kokosowego	3	0	EN 1788
Herbaty i napary ziołowe	1	0	EN 1788
Razem	184	32	
Ogółem w % zbadanych próbek	85	15	

Z 24 próbek skorupiaków i małży niespełniających wymogów 22 to próbki ogonków krewetek, zebrane w tym samym przedsiębiorstwie.

3.12. Węgry

Ogółem zbadano 104 próbki żywności, napromieniowanie stwierdzono w przypadku dwóch z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 104	
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane
Przyprawy	80	1
Herbata	23	0
Suplementy diety	1	1
Razem	102	2
Ogółem w % zbadanych próbek	98	2

3.13. Irlandia

Ogółem w 2006 r. zbadano 452 próbki. Stwierdzono napromieniowanie 13 próbek, które nie były prawidłowo oznakowane.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 452		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Makaron	107	1	Metoda EN 13751 do badania przesiewowego, potwierdzenie metodą EN 1788
Zupy i sosy	10	0	
Przyprawy/buliony	38	3	
Zioła i przyprawy	220	8	
Kawa i herbata (w tym herbaty ziołowe)	43	0	
Nasiona	13	0	
Zboża, wypieki i drożdże	8	0	
Suplementy diety/witaminy	9	1	
Owoce i warzywa	1	0	
Różne	3	0	
Razem	439	13	
Ogółem w % zbadanych próbek	97 %	3 %	

3.14. Włochy

Ogółem zbadano 66 próbek żywności, nie stwierdzono napromieniowania w przypadku żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 66		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Przyprawy, zioła i ekstrakty warzywne	66	0	EN 13784
Razem	66	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	66	0	

3.15. Łotwa

Wymienione państwo członkowskie nie przekazało informacji dotyczących wyników kontroli przeprowadzonych na rynku.

3.16. Litwa

Ogółem zbadano 30 próbek żywności, napromieniowanie stwierdzono w przypadku jednej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 30		Zastosowane metody CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane	
Przyprawy i zioła	7	0	LST EN 13783:2004
Herbata	22	1	LST EN 13783:2004
Razem	29	1	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	3	

3.17. Luksemburg

Ogółem zbadano 20 próbek żywności, nie stwierdzono napromieniowania w przypadku żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 20		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: napromieniowane	
Przyprawy	15	0	EN 1788
Suszone owoce	1	0	EN 1788
Herbata	4	0	EN 1788
Razem	20	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	0	

3.18. Malta

Wymienione państwo członkowskie nie przekazało informacji dotyczących wyników kontroli przeprowadzonych na rynku.

3.19. Niderlandy

Wymienione państwo członkowskie nie przekazało informacji dotyczących wyników kontroli przeprowadzonych na rynku.

3.20. **Polska**

Ogółem zbadano 139 próbek. Stwierdzono napromieniowanie 2 próbek, które nie były prawidłowo oznakowane.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 139		Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane, nieprawidłowo oznakowane	
Suszone zioła, przyprawy korzenne i warzywne	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Ziemniaki	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Cebula i czosnek	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Drób	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Orzechy niełuskane	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Krewetki, ryby	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Świeże owoce	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Razem	137	2	
Ogółem w % zbadanych próbek	99	1	

3.21. **Portugalia**

Wymienione państwo członkowskie nie przekazało informacji dotyczących wyników kontroli przeprowadzonych na rynku.

3.22. **Szwecja**

W 2006 r. przebadano 8 próbek, głównie mięsa drobiowego, metodą CEN EN 1784; żadna z nich nie była napromieniowana.

3.23. **Słowacja**

Ogółem zbadano 37 próbek żywności, napromieniowania nie stwierdzono w przypadku żadnej z nich.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 37		Zastosowana metoda
	Wyniki: nienapromieniowa- ne	Wyniki: napromieniowane	
Pistacje, różne rodzaje orzechów	18	0	GC
Sery	17	0	GC
Kaczka	2	0	GC
Razem	37	0	
Ogółem w % zbadanych próbek	100	0	

3.24. **Słowenia**

W 2006 r. poddano badaniu 40 próbek; stwierdzono napromieniowanie trzech próbek suplementów diety.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 40			Zastosowana metoda CEN
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: niejednoznaczne	Wyniki: napromieniowane	
Przyprawy i zioła	10	0	0	EN 13751
Suplementy diety	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Suche mieszanki do zup	10	5	0	EN 1788; EN 13751
Razem	28	9	3	
Ogółem w % zbadanych próbek	70	22,5	7,56	

3.25. **Zjednoczone Królestwo**

Agencja Norm Żywności (The Food Standards Agency) została powiadomiona o 530 produktach, z których lokalne organy kontroli Zjednoczonego Królestwa pobrały próbki w 2006 r. i poddały je analizie, stosując standardowe metody wykrywania napromieniowanej żywności. Spośród tych 530 próbek 49 (9 %) było napromieniowane. Próbki określone w sprawozdaniu jako „niejednoznaczne” zostały oznaczone jako pośrednie przy pomocy metody CEN EN 13751:2002 i nie były dalej analizowane, lub były próbkami o „niskiej czułości” tzn. frakcja ziarna mineralnego tych próbek była zbyt mała, aby przeprowadzić dokładną analizę.

Żywność poddana analizie	Liczba zbadanych próbek: 530			Zastosowana metoda
	Wyniki: nienapromieniowane	Wyniki: niejednoznaczne	Wyniki: napromieniowane	
Suszone zioła, przyprawy korzenne i warzywne	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Kuskus i suche przyprawy	3	0	0	
Suche mieszanki do zup	10	2	0	
Makarony i suche przyprawy	64	6	7	
Ryż i suche przyprawy	3	1	0	
Makaron i suche przyprawy	2	0	0	
Sosy (płynne lub mrożone)	14	1		
Suszone owoce	5	0	0	
Warzywa, w tym cebula	9	0	0	
Herbata	11	1	6	
Olej	4	0	0	
Ryby/owoce morza, tj. skorupiaki, krewetki	4	0	0	
Suplementy diety	52	9	16	
Różne	5	0	0	
Razem	439	42	49	
Ogółem w % zbadanych próbek	83	8	9	

3.26. Podsumowanie sytuacji w UE

Poniższa tabela zawiera zestawienie zbadanych próbek i wyników otrzymanych dla całej UE:

Państwo członkowskie	Liczba nienapromieniowanych próbek	Liczba napromieniowanych próbek	% próbek napromieniowanych, nieprawidłowo oznakowanych
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	BKA	BKA	BKA
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	BKA	BKA	BKA
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	BKA	BKA	BKA
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	BD	BD	BD
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	BD	BD	BD
NL	BD	BD	BD
PL	137	2	1
PT	BD	BD	BD
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
Razem	6 134	203	3,3

BD: Brak danych — państwo członkowskie nie przekazało informacji.

BKA: Brak kontroli analitycznych — w 2006 r. nie zostały przeprowadzone kontrole analityczne.

(*) Słowenia i Zjednoczone Królestwo zaszeregowały odpowiednio 9 próbek i 42 próbki jako niejednoznaczne.

4. WNIOSKI**4.1. Wyniki kontroli przeprowadzonych w jednostkach przeprowadzających napromieniowanie**

Zgodnie z dyrektywą 1999/2/WE państwa członkowskie są zobowiązane do przekazywania Komisji wyników kontroli w jednostkach przeprowadzających napromieniowanie oraz informacji o kategoriach i ilości żywności poddanej promieniowaniu i o zastosowanych dawkach.

W 2006 r. zatwierdzone jednostki przeprowadzające napromieniowanie znajdowały się w 10 państwach członkowskich.

Wszystkie 10 wspomnianych państw członkowskich przekazało wymagane informacje dotyczące kategorii żywności poddanych napromieniowaniu.

W 2006 r. w Unii Europejskiej zostało napromieniowane 15 058 ton żywności.

4.2. Wyniki kontroli przeprowadzonych na etapie wprowadzania produktów do obrotu

W 2006 r. 18 państw członkowskich przeprowadziło kontrole analityczne i przedłożyło wymagane dane. Trzy państwa członkowskie poinformowały Komisję, że w okresie objętym niniejszym sprawozdaniem nie przeprowadzały kontroli analitycznych.

Z przekazanych informacji wynika, że w 2006 r. 3,3 % próbek zostało nielegalnie poddanych promieniowaniu lub niewłaściwie oznakowanych.

Naruszenia dotyczą różnych kategorii produktów w różnym stopniu. Ogólnie stwierdzono, że produkty znajdujące się w obrocie, wśród których stwierdzono najwięcej niezgodności z wymogami, to suplementy diety (w Niemczech, Finlandii i Zjednoczonym Królestwie) oraz zupy i sosy (w Niemczech). W Niemczech liczba napromieniowanych „azjatyckich przekąsek z makaronu” wyraźnie zmalała (z 37 % w 2005 r. do 5 % w 2006 r.).

Komisja oczekuje, że państwa członkowskie będą dalej skupiać się w swoich kontrolach na tych produktach oraz że podejmą odpowiednie środki.

Różnice w wynikach kontroli między państwami członkowskimi można częściowo wyjaśnić doborem próbek i skutecznością zastosowanych metod analitycznych.

4.3. Ostateczny termin przekazania wyników kontroli dla celów sporządzenia sprawozdania za rok 2007

Ostatecznym terminem przekazania Komisji wyników kontroli przeprowadzonych w 2007 r., wymaganych na mocy art. 7 ust. 3 dyrektywy 1999/2/WE, jest dzień 30 czerwca 2008 r.

**KOMISJA ADMINISTRACYJNA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH DS. ZABEZPIECZENIA SPOŁECZ-
NEGO PRACOWNIKÓW MIGRUJĄCYCH**

Przelicznik walut zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 574/72

(2008/C 282/05)

Artykuł 107 ust. 1, 2 i 4 rozporządzenia (EWG) nr 574/72

Okres odniesienia: październik 2008 r.

Okres zastosowania: styczeń, luty, marzec 2009 r.

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. Rozporządzenie (EWG) nr 574/72 stanowi, iż Komisja ustala przelicznik stosowany do przeliczania kwot denominowanych w jednej walucie na drugą, na podstawie średniej referencyjnych kursów wymiany walut, opublikowanych przez Europejski Bank Centralny z miesiąca odniesienia, określonego w ust. 2.
2. Okresy odniesienia:
 - styczeń dla przelicznika stosowanego od 1 kwietnia tego samego roku,
 - kwiecień dla przelicznika stosowanego od 1 lipca tego samego roku,
 - lipiec dla przelicznika stosowanego od 1 października tego samego roku,
 - październik dla przelicznika stosowanego od 1 stycznia następnego roku.

Przelicznik walut powinien zostać opublikowany w każdym drugim wydaniu *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* (seria C) z miesiąca lutego, maja, sierpnia i listopada.

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2008/C 282/06)

Numer XA: XA 213/08

Państwo członkowskie: Holandia

Region: —

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Podstawa prawna: Artikel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi: Pomoc przyznana na podstawie rozporządzenia o wyłączeniach wynosi nie więcej niż 5 250 000 EUR rocznie

Maksymalna intensywność pomocy:

- 1) Inwestycje w gospodarstwach rolnych: 40 % kosztów kwalifikowalnych, nieprzekraczających 400 000 EUR.
- 2) Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków: 90 % kosztów kwalifikowalnych poniesionych w związku z inwestycjami lub wydatkami kapitałowymi na rzecz zachowania nieprodukcyjnych obiektów dziedzictwa kulturalnego umiejscowionych na terenie gospodarstw rolnych; 40 % kosztów kwalifikowalnych poniesionych w związku z inwestycjami lub wydatkami kapitałowymi na rzecz zachowania nieprodukcyjnych obiektów dziedzictwa kulturalnego stanowiących produkcyjny składnik majątku gospodarstw rolnych.
- 3) Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym: 90 % kosztów kwalifikowalnych, jeśli przeniesienie w interesie publicznym obejmuje rozbiórkę, przemieszczenie i ponowne postawienie istniejących budynków; 40 %, jeśli przeniesienie w interesie publicznym skutkuje korzystaniem przez rolnika z bardziej nowoczesnych urządzeń lub prowadzi do zwiększenia zdolności produkcyjnych.
- 4) Promowanie produkcji produktów rolnych wysokiej jakości: 40 % kosztów kwalifikowalnych, o ile są one związane z rozwojem wysokiej jakości produktów rolnych.
- 5) Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolniczym: 40 % kosztów kwalifikowalnych

Data realizacji: Do dnia 8 września 2008 r.

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: Do dnia 1 czerwca 2014 r.

Cel pomocy:

Wsparcie małych i średnich przedsiębiorstw aktywnych w sektorze rolnictwa na obszarach wattów. Muszą zostać spełnione cztery cele, o których mowa w art. 2 ust. 2 ustawy o funduszu na rzecz wattów:

Fundusz ma na celu subsydiowanie działań innych niż regularne inwestycje lub prace kontrolne lub konserwacyjne, które dążą lub przyczyniają się do:

- a) powiększania i wzmacniania wartości naturalnych i krajobrazowych obszarów wattów;
- b) zmniejszania lub eliminowania zewnętrznych zagrożeń dla naturalnego bogactwa Morza Wattowego;
- c) zrównoważonego rozwoju gospodarczego na obszarze wattów lub znacznego przejścia do zrównoważonego zarządzania energią na tym obszarze oraz na obszarach bezpośrednio z nim graniczących;
- d) rozwoju zrównoważonego zarządzania wiedzą na temat obszaru wattów.

Zostaną wykorzystane następujące artykuły rozporządzenia o wyłączeniach.

- 1) Artykuł 4 — Inwestycje w gospodarstwach rolnych. Przez koszty kwalifikowalne należy rozumieć koszty określone w art. 4 ust. 4 rozporządzenia o wyłączeniach: koszty budowy, pozyskania lub ulepszenia nieruchomości; koszty zakupu lub zakupu w formie leasingu maszyn i sprzętu, w tym oprogramowania komputerowego do wartości rynkowej majątku; koszty ogólne związane z wydatkami wymienionymi w lit. a) i b), takie jak: honoraria dla architektów, inżynierów, opłaty za konsultacje, studia wykonalności, uzyskanie patentów i pozwoleń. Pomoc spełnia kryteria wymienione w art. 4 ust. 5, 6, 7 i 8 rozporządzenia o wyłączeniach.

- 2) Artykuł 5 — Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków. Przez koszty kwalifikowalne należy rozumieć koszty określone w art. 5 rozporządzenia o wyłączeniach: koszty rzeczywiste poniesione w związku z inwestycjami lub wydatkami kapitałowymi; koszty inwestycji lub wydatki kapitałowe mające na celu zachowanie nieprodukcyjnych obiektów dziedzictwa kulturalnego umiejscowionych na terenie gospodarstw rolnych; uzasadnioną kompensację prac przedsiębiorczych w związku z projektem przez samego rolnika lub jego pracowników, do wysokości 10 000 EUR rocznie. Pomoc spełnia kryteria wymienione w art. 5 ust. 3 rozporządzenia o wyłączeniach.
- 3) Artykuł 6 — Przeniesienie budynków gospodarskich w interesie publicznym. Przez koszty kwalifikowalne należy rozumieć koszty rzeczywiste związane z przenoszeniem budynków gospodarskich. Pomoc spełnia kryteria wymienione w art. 6 ust. 3 i 4 rozporządzenia o wyłączeniach.
- 4) Artykuł 14 — Pomoc na wsparcie produkcji produktów rolnych wysokiej jakości. Przez koszty kwalifikowalne należy rozumieć koszty określone w art. 14 ust. 2 rozporządzenia o wyłączeniach: koszty działalności w zakresie badań rynkowych, koncepcji i projektowania produktu, w tym pomoc przyznawana na przygotowanie wniosków o zatwierdzenie oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia lub świadectw na szczególnego rodzaju produkty zgodnie z odpowiednimi przepisami Wspólnoty. Pomoc spełnia kryteria wymienione w art. 14 ust. 3, 4, 5 i 6 rozporządzenia o wyłączeniach.
- 5) Artykuł 15 — Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolniczym. Przez koszty kwalifikowalne należy rozumieć koszty określone w art. 15 ust. 2 rozporządzenia o wyłączeniach: koszty kształcenia i szkolenia rolników i pracowników gospodarstw, w tym koszty organizacji programu szkolenia, koszty podróży i utrzymania uczestników, koszty zapewnienia zastępstwa podczas nieobecności rolnika lub pracownika gospodarstwa; koszty usług zastępczych w gospodarstwie, rzeczywiste koszty zastąpienia rolnika, współnika rolnika lub pracownika gospodarstwa podczas choroby lub urlopu; koszty usług doradczych świadczonych przez strony trzecie — opłaty za usługi, które nie stanowią działalności ciągłej lub okresowej i nie mają związku ze zwykłymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa, takimi jak: rutynowe usługi doradztwa podatkowego, regularne usługi prawne czy reklama; koszty organizacji i uczestnictwa w forach w celu podzielenia się wiedzą między przedsiębiorstwami, w konkursach, wystawach i targach: opłaty z tytułu uczestnictwa, koszty podróży, koszty publikacji, wynajem pomieszczeń wystawowych oraz symboliczne nagrody przyznawane w ramach konkursów, do wartości 250,00 EUR na nagrodę i zwycięzcę; koszty publikacji, takich jak katalogi lub strony internetowe przedstawiające udokumentowane informacje dotyczące producentów z danego regionu lub producentów danego produktu, pod warunkiem że informacja oraz jej prezentacja są neutralne oraz że wszyscy zainteresowani producenci mają takie same szanse na zaprezentowanie się w publikacji. Pomoc spełnia kryteria wymienione w art. 15 ust. 3 i 4

Sektor(y) gospodarki: Wszystkie małe i średnie gospodarstwa rolne prowadzące działalność w zakresie produkcji podstawowej produktów rolnych, wymienione w załączniku I Traktatu WE

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland

Strona internetowa:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

Inne informacje: —

Numer XA: XA 234/08

Państwo członkowskie: Włochy

Region: Regione marche

Nazwa programu pomocy: Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

Podstawa prawna:

- Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale”;
- Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007” comma 1 dell’articolo 26 „Interventi a favore della zootecnia”;
- Delibera amministrativa „Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37”

Planowane w ramach programu roczne wydatki:

Planowane wydatki na pokrycie kosztów usług świadczonych w ramach niniejszego programu pomocy w roku 2008 nie przekraczają kwoty 1 000 000 EUR.

W każdym przypadku wkład publiczny zostanie ustalony w granicach zasobów finansowych przewidzianych w projekcie budżetu na rok 2008 na działania dotyczące usług w zakresie rozwoju rolnictwa

Maksymalna intensywność pomocy:

Pomoc skierowana do producentów będących beneficjentami końcowymi pomocy udzielana jest w postaci usług świadczonych przez podmioty wykonawcze określone w części „Inne informacje” niniejszego zestawienia i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów. Podmiotom realizującym usługi pomoc wypłacana jest w wysokości nieprzekraczającej niższej wymienionych pułapów, zgodnie z przepisami art. 15 i 16 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006:

- do 100 % wydatków kwalifikowalnych w przypadku usług świadczonych w ramach „Specjalistycznej pomocy technicznej w dziedzinie hodowli”,

- do 70 % wydatków kwalifikowalnych w przypadku usług świadczonych w ramach „Wsparcia na rzecz poprawy w zakresie zasobów genetycznych i funkcjonowania bydła mlecznego”,
- do 80 % wydatków kwalifikowalnych w przypadku usług świadczonych w ramach „Udostępniania danych meteorologicznych dla rolnictwa do celów agronomicznych i fitosanitarnych”

Data realizacji: Realizacja programu pomocy rozpocznie się po potwierdzeniu przez Komisję otrzymania niniejszego zestawienia zbiorczego oraz jego opublikowaniu w Internecie

Czas trwania programu pomocy: Przewidywany czas trwania programu pomocy obejmuje wyłącznie 2008 r.

Cel pomocy:

Głównym celem pomocy jest wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw rolnych prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych i hodowlą zwierząt poprzez zapewnianie usług w zakresie wsparcia technicznego.

Świadczone usługi w zakresie wsparcia technicznego nie mogą mieć charakteru ciągłego bądź okresowego ani nie mogą być związane ze zwykłymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa. W odniesieniu do każdego projektu monitorowane są zatem wskaźniki służące ocenie poprawy wynikającej z udzielanego wsparcia oraz sporządzane sprawozdania na temat osiągniętych wyników

Odnośne przepisy: art. 15 i 16 rozporządzenia (WE) nr 1857/2006

Sektor(y) gospodarki: Rolnictwo

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Regione Marche
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola
Via Tiziano 44
I-60125 Ancona

Adres internetowy:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

Inne informacje:

Usługi w zakresie rozwoju na rzecz gospodarstw rolnych będą świadczone przez tzw. podmioty wykonawcze określone w odnośnej ustawie regionalnej oraz uprzednio wybrane w drodze publicznego zaproszenia do składania ofert.

„Beneficjentami ostatecznymi” lub odbiorcami usług w zakresie rozwoju, do których odnosi się niniejszy program, są małe i średnie gospodarstwa rolne, które włączają się w inicjatywę przewidzianą w wieloletnich projektach dopuszczonych do finansowania, będące płatnikami VAT zarejestrowanymi w C.C.I.A.A [Izba Przemysłowo-Handlowa, Rolnicza i Rzemieślnicza] i posiadające RLS [delegat pracowników zajmujący się kwestiami bezpieczeństwa] zainteresowanego uzyskaniem wsparcia o wartości co najmniej 3 500 EUR, oraz do których skierowane są usługi świadczone przez podmioty wykonawcze. W każdym przypadku, w odniesieniu do wszelkiej działalności usługowej przewidzianej w niniejszym programie rocznym, pomoc nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.

Gospodarstwa rolne zatrudniające pracowników mają obowiązek przestrzegać odnośnych krajowych umów zbiorowych i obowiązujących przepisów w dziedzinie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy.

Ze świadczonych usług będą mogli korzystać wszyscy beneficjenci na obszarze, na którym realizowany jest dany projekt. Przynależność końcowego beneficjenta do podmiotu wykonawczego nie jest niezbędnym warunkiem uzyskania dostępu do usługi. W przypadku beneficjentów nienależących do podmiotu wykonawczego, wszelki udział w kosztach administracyjnych podmiotu wykonawczego powinien ograniczać się do kosztów związanych ze świadczeniem usługi.

Koszty kwalifikowalne — obejmują wyłącznie koszt usług, które nie stanowią działalności ciągłej lub okresowej i nie mają związku ze zwykłymi wydatkami operacyjnymi przedsiębiorstwa.

Vincenzo CIMINO

Kierownik ds. Konkurencyjności i Rozwoju Gospodarstw Rolnych

Numer XA: XA 265/08

Państwo członkowskie: Słowenia

Region: Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistična regija)

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: Podpora programom razvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

Podstawa prawna: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:

2008: 47 000 EUR

2009: 47 000 EUR

2010: 47 000 EUR

2011: 47 000 EUR

2012: 47 000 EUR

2013: 47 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy:

1. *Inwestycje w gospodarstwach rolnych zajmujących się produkcją podstawową:*

- do 40 % wartości inwestycji.

Pomoc jest przyznawana na inwestycje w grunty rolne, prywatne drogi, pastwiska i zakup sprzętu służącego do podstawowej produkcji rolnej.

2. *Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:*

- kwota współfinansowania jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek z tytułu ubezpieczenia zbiorów i produktów oraz ubezpieczenia zwierząt gospodarskich od choroby.

3. Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów:
- do 100 % kwalifikowalnych kosztów postępowań prawnych i administracyjnych, w tym kosztów pomiarów.
4. Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości:
- do 100 % kwalifikowalnych kosztów, przy czym pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie może obejmować bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów.
5. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:
- do 100 % kwalifikowalnych kosztów kształcenia, organizacji pokazów, konkursów, wystaw i targów oraz publikacji takich jak katalogi i strony internetowe. Pomoc jest przyznawana w postaci dotowanych usług i nie obejmuje bezpośrednich wypłat pieniężnych dla producentów

Data realizacji: Lipiec 2008 r. (pomoc nie może być przyznawana przed publikacją zestawienia na stronie internetowej Komisji Europejskiej)

Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej: 31.12.2013 r.

Cel pomocy: Wsparcie MŚP

Odesłania do artykułów rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowalne:

Rozdział II projektu *Zasad udzielania pomocy finansowej dla programów i inwestycji rolnych w gminie Šempeter-Vrtojba* przewiduje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem

produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, s. 3):

- art. 4: Inwestycje w gospodarstwach rolnych,
- art. 12: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych,
- art. 13: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów,
- art. 14: Pomoc na rzecz zachęty do produkcji produktów rolnych wysokiej jakości,
- art. 15: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

Sektor(y) gospodarki: Rolnictwo

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Občina Šempeter-Vrtojba
Cesta Goriške fronte 11
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

Adres internetowy:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

Inne informacje:

Środek dotyczący płatności składek z tytułu ubezpieczenia upraw i produktów obejmuje następujące niekorzystne warunki pogodowe, które mogą zostać zaklasyfikowane jako kataklizmy: wiosenne przymrozki, gradobicie, uderzenie pioruna, pożar, huragany i powodzie.

Zasady określone przez gminę spełniają wymogi rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 dotyczące środków podejmowanych przez gminy oraz są zgodne z przepisami ogólnymi (procedura przyznawania pomocy, kumulacja pomocy, przejrzystość i monitorowanie pomocy)

Sekretarz gminy

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

KOMISJA

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW — SUB 02-2008

(2008/C 282/07)

Komisja Europejska ogłosiła zaproszenie do składania wniosków dotyczących przyznawania dotacji na działania wspierające rozwój zrównoważonej polityki w dziedzinie mobilności w aglomeracjach miejskich.

Całkowita orientacyjna kwota wyniesie 5 000 000 EUR. Ogłoszenie wstępne zostało opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* serii C 112 z dnia 7 maja 2008 r.

Tekst zaproszenia oraz formularz wniosku w języku angielskim, francuskim i niemieckim są dostępne na stronie internetowej Komisji Europejskiej — Dyrekcji Generalnej ds. Energii i Transportu pod adresem:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

Inne istotne dokumenty uzupełniające w języku angielskim są dostępne pod tym samym adresem.

INFORMACJA

Dnia 6 listopada 2008 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 282 A zostanie opublikowany „Wspólny katalog odmian gatunków roślin rolniczych — 7. suplement do 26. pełnego wydania”.

Abonenci *Dziennika Urzędowego* mogą bezpłatnie otrzymać tyle samo egzemplarzy i wersji językowych powyższych wydań, ile obejmuje ich prenumerata. Proszę odesłać załączony formularz zamówienia, odpowiednio wypełniony, wraz z numerem prenumeraty (kod widniejący z lewej strony każdej etykiety i zaczynający się od: O/...). Wspomniany *Dziennik Urzędowy* będzie dostępny bezpłatnie przez rok od momentu jego publikacji.

Osoby, które nie mają prenumeraty, mogą za opłatą zamówić ten *Dziennik Urzędowy* w jednym z naszych punktów sprzedaży (informacja: http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm).

Dziennik ten — podobnie jak wszystkie *Dzienniki Urzędowe* (L, C, CA, CE) — jest dostępny bezpłatnie na stronie internetowej <http://eur-lex.europa.eu>.

FORMULARZ ZAMÓWIENIA

**Urząd Oficjalnych Publikacji
Wspólnot Europejskich**
Dział Prenumeraty
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faks (352) 29 29-42752

Numer prenumeraty: O/.....

Proszę o przesłanie mi ... darmowego(-ych) egzemplarza(-y) **Dziennika Urzędowego C 282 A/2008**, przysługującego(-ych) mi w ramach prenumeraty.

Nazwisko

Adres

.....

Data Podpis